



Home - Servizi al cittadino - Ho bisogno di... - Asseverazioni perizie e traduzioni

## Asseverazioni perizie e traduzioni

<b>COS'E'</b>	L'asseverazione è una procedura che dà valore tra privati e tra privati e la Pubblica amministrazione alla perizia stragiudiziale per mezzo del giuramento davanti al cancelliere.
<b>NORMATIVA</b>	Art. 5 R.D. n.1366 del 9-10-1922 semplificazione dei servizi di cancelleria e segreteria -R.D. del 20-09-1934 n.2011 (art.32 categorie periti e interpreti presso la camera di commercio).
<b>CHI PUO' RICHIEDERLA</b>	La perizia o traduzione deve essere giurata da chi l'ha effettuata.  Il perito o il traduttore si reca in Tribunale con un valido documento di identità e con la perizia/traduzione da giurare.
<b>DOVE</b>	Le asseverazioni di perizie e traduzioni si effettuano presso la cancelleria della Volontaria Giurisdizione il lunedì e il giovedì dalle ore 8.30 alle ore 10.30 previa prenotazione appuntamento sul sito del Tribunale attraverso il portale apposito:  <a href="http://lucca.avvocati.gestionale.astalegale.net/webapp/login.aspx">http://lucca.avvocati.gestionale.astalegale.net/webapp/login.aspx</a>
<b>COME SI SVOLGE</b>	Per asseverare una perizia/traduzione occorre rilegare insieme tutti i documenti nel seguente ordine: <ul style="list-style-type: none"><li>• testo della perizia/traduzione ed eventuali allegati,</li><li>• modulo di giuramento già compilato in ogni sua parte e non firmato,</li><li>• eventuali allegati</li></ul>
<b>NOTA BENE</b>	Ogni perizia/traduzione deve riportare, sull'ultima pagina, prima del verbale di giuramento, la data in cui è stata redatta e la firma del perito; la firma da apporre sul verbale di giuramento va apposta in presenza del cancelliere.  Per consentire le operazioni di riconoscimento, è necessario utilizzare un documento di identificazione valido ed originale che riporti l'indicazione della residenza attuale. I cittadini extracomunitari devono riportare sul verbale di giuramento anche gli estremi di permesso di soggiorno (numero identificativo, data di rilascio e di scadenza, autorità rilasciante) che deve essere esibito in originale.

---

**COSTI**

Marche da bollo da € 16,00 a partire dalla prima pagina della perizia/traduzione. **Si ricorda** che le marche vanno apposte, in ogni caso **ogni 4 facciate** (anche di una riga ciascuna) e, **comunque, ogni 100 righe** (indipendentemente dal numero delle pagine). Per cui se, ad es., in tre pagine si superano le 100 righe, si dovrà pagare la suddetta marca. Naturalmente, anche se, ad es., in 5 pagine il totale delle righe fosse inferiore a 100, andrà, comunque, apposta la marca di € 16,00, sia sulla prima facciata che sulla quinta.

Nel calcolo delle pagine va considerato anche il verbale di giuramento.

Nel calcolo delle pagine, inoltre, ai fini dell'apposizione della marca da € 16,00, vanno considerati anche gli allegati se inseriti prima del verbale di giuramento.

Per gli allegati posizionati dopo il verbale di giuramento si applica l'imposta di bollo (prevista dall'art. 28 parte 2 Tariffa allegato A -parte seconda- D.P.R. 642/72 e succ. modd.) con le modalità specificate di seguito:

- € 2.00 su ciascun allegato "elaborato originale" del perito (compresi eventuali report fotografici);
- € 2.00, ogni 100 righe nell'ipotesi che l'allegato contenga elenchi, calcoli, computi metrici, ecc...;
- € 2.00 su ciascuna fotocopia di documenti rilasciati da altri uffici, se autenticata dal perito con timbro personale e firma.

(Marche da applicare sugli eventuali allegati della perizia/traduzione).

Nulla è dovuto per semplici fotocopie od altri documenti.

Le perizie/traduzioni esenti da bollo per legge (come, ad es. nel caso di adozioni, borse di studio, divorzio, lavoro e previdenza, ecc..) devono riportare sul verbale di giuramento gli estremi della legge che prevede l'esenzione.

---

**TEMPI**

La perizia/traduzione viene immediatamente riconsegnata in originale all'interessato.

---

Gestito da Astalegale.net SpA